

# Funciones sintáctico-textuales del infinitivo y el gerundio-participio en notas periodísticas deportivas en inglés\*

*Syntactic-Textual Functions of the Infinitive and Gerund-Participle in Sports Newspaper Articles in English*

Sara Quintero-Ramírez<sup>a</sup>

Universidad de Guadalajara, Guadalajara, México

\* Artículo de investigación científica y tecnológica

Recibido: 8 de septiembre del 2019 Aprobado: 9 de julio del 2021

<sup>a</sup> Ph.D. en Estudios Literarios y Lingüísticos.

Profesora-investigadora.

qrsara@outlook.com – ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5603-044X>

**Cómo citar:** Quintero-Ramírez, S. (2020). Funciones sintáctico-textuales del infinitivo y el gerundio-participio en notas periodísticas deportivas en inglés. *Matices en Lenguas Extranjeras*, 14(2), 12-54. <https://doi.org/10.15446/male.v14n2.83025>

Este trabajo se encuentra bajo la licencia Creative Commons Attribution 4.0.

## RESUMEN

Esta investigación busca identificar las funciones sintácticas y textuales que desempeñan los gerundio-participios (-ing) e infinitivos en notas periodísticas en idioma inglés. La metodología adaptada consistió en analizar un corpus de veinticinco notas deportivas, para lo cual construimos un modelo de análisis mediante el que examinamos las funciones principales de ambas formas no finitas, tanto a nivel oracional como supraoracional. Con base en este modelo, clasificamos gerundio-participios e infinitivos del corpus con la finalidad de establecer un parangón respecto de su asiduidad y sus respectivas funciones en este género discursivo. Entre nuestros hallazgos, constatamos que ambas formas no finitas se hacen anteceder de verbos auxiliares para formar perifrasis verbales. En complemento preposicional, ambas formas se asocian a sintagmas nominales y adjetivales. A nivel supraoracional, el gerundio-participio juega un rol más textual en las notas periodísticas deportivas del corpus que el infinitivo. Con esta investigación, pretendemos contribuir a los estudios del discurso deportivo, en particular aquellos enfocados en las formas no finitas.

**Palabras clave:** *formas no finitas, funciones sintácticas, funciones textuales, gerundio-participios, infinitivos.*

## ABSTRACT

In this article we identify the syntactic and textual functions that gerund-participles and infinitives (*-ing*) exhibit in English. The methodology in this research is based on a corpus of twenty-five sports newspaper articles. To carry out the study we set a model of analysis in which we examine the main functions of both non-finite forms at a sentential and a suprasentential level. Based on this model we classify gerund-participles and infinitives in the corpus with the purpose of establishing a contrast regarding their assiduity and their respective functions in this particular textual genre. Among our main findings we observe that both non-finite forms are preceded by auxiliary verbs to constitute verbal periphrases. In a prepositional complement role both forms are associated to noun and adjective phrases. At a suprasentential level, the gerund-participle plays a more textual role in the sports articles than the infinitive. With this research, we contribute to studies of the sports discourse, in particular to those focused on non-finite forms.

**Keywords:** *gerund-participles, infinitives, non-finite forms, syntactic functions, textual functions.*

**EL PERIODISMO ACTUAL BUSCA TRANSMITIR**, casi de manera inmediata, los sucesos que tienen lugar en diferentes escenarios del mundo político, social, económico, deportivo, etc. Asimismo, las principales tareas que realiza el periodista consisten en hacer frente a numerosas noticias que acontecen en dichos múltiples ámbitos, adaptar la información obtenida de distintas fuentes, y entonces volver accesible la información para los lectores en el marco de sus textos periodísticos (Hernando Cuadrado, 2002, p. 262).

Por un lado, el discurso periodístico ha sido objeto de estudio de un considerable número de investigaciones (cfr. Casado Velarde, 2008; Fonte Zarabozo, 2002, 2008; Gutiérrez Vidrio, 2010; entre otros). Por otro lado, las formas no finitas del verbo han sido ampliamente estudiadas en investigaciones previas (cfr. Hernanz Carbó, 1999; Nikolaeva, 2010; Sasse, 2001; entre otros).

En este artículo, nos centramos exclusivamente en la prensa deportiva, ya que este tipo de prensa se distingue por explotar un lenguaje particular (Arroyo Almaraz & García García, 2012, p. 318), el cual resulta más libre y osado que otros discursos periodísticos (Hernández Alonso, 2012, p. 105). Si bien anteriormente las formas no finitas del verbo se han analizado desde diversas perspectivas, consideramos que la originalidad de esta investigación reside en que se examina un género discursivo que no ha sido suficientemente estudiado con anterioridad.

De tal manera, el objetivo de nuestro estudio consiste en identificar las funciones sintácticas y textuales de infinitivos y gerundio-participios en inglés, en el marco de un corpus constituido por veinticinco notas periodísticas deportivas tomadas de distintos diarios de diferentes países anglófonos. Este estudio nos permitirá determinar cómo contribuyen las formas no finitas en la construcción de un género discursivo particular.

Teniendo como punto de partida el objetivo antes aludido, el artículo muestra, en un primer apartado, los fundamentos teóricos de este estudio, y permite elucidar los rasgos más característicos de gerundios e infinitivos en inglés. En una segunda instancia, se da lugar al apartado metodológico, en el que se describe el corpus que conformamos para la investigación y se explica el procedimiento que seguimos para examinarlo. En tercera instancia, se exponen y analizan los resultados del estudio, comparando tanto las frecuencias como las funciones de ambas formas no finitas. Por último, se presentan las conclusiones a las que nos permiten llegar los resultados expuestos en el análisis.

## FUNDAMENTOS TEÓRICOS

### Infinitivos y gerundio-participios como formas no finitas

De acuerdo con Raible (2001, p. 601), la distancia que existe entre el verbo y el nombre debe concebirse como un *continuum* que en los polos tiene los conceptos de finitud y no finitud. Tanto el infinitivo como el gerundio-participio se ubican en un trayecto intermedio entre dicho *continuum* que a la vez denota su situación intermedia entre la verbalidad y la nominalidad (Sasse, 2001).

Mientras una forma verbal va perdiendo sus rasgos de verbalidad (o finitud), se vuelve más nominal, es decir menos finita (o más no finita).

According to this view, the intermediate categories such as the various types of participles in ENGLISH and other European languages not only differ in their increase in nominality [...], but also gradually lose their verbal characteristics as one moves along toward the right-hand end of the continuum [...] (Sasse, 2001, p. 500)

Por consiguiente, estas dos formas no finitas son consideradas categorías híbridas, ya que combinan al menos dos características sintácticas (Sasse, 2001, p. 495), aquellas del verbo junto con aquellas del nombre, del adjetivo o del adverbio (Nikolaeva, 2010). Es por esta combinación de rasgos que dichas formas no pueden considerarse en una sola categoría léxica, pues suelen desempeñar una variedad de funciones sintácticas que no son típicas de los verbos finitos.

### Características de los gerundio-participios

Las gramáticas clásicas tienden a distinguir dos formas *-ing*: el gerundio y el participio<sup>1</sup> (cfr. Delahunty y Garvey, 2010). Por un lado, el participio tiene la función principal de formar los tiempos continuos cuando se aúna al verbo auxiliar *be*. Por otro lado, el gerundio desempeña primordialmente funciones nominales en el marco de la oración.

Traditionally, *Ving* is called the present participle. When this form occurs with a form of the auxiliary *be*, it is part of the *progressive aspect*, which typically denotes an activity in progress, as in *Harris is baking*. As a marker of the progressive, *{-ing}* is usually regarded as an inflection. However, *Ving* also occurs in structures traditionally known as gerunds, e.g., *Parting is such sweet sorrow*. (Delahunty & Garvey, 2010, p. 165)

---

<sup>1</sup> Ciertamente, la diferencia entre las formas con el sufijo *-ing* puede ir más allá del gerundio y el participio, ya que como señala Lapegna (2012, p. 68), dicho sufijo tiene la capacidad de generar un gran número de categorías tales como sustantivos (*monitoring*), verbos (*preventing*), adjetivos (*disgusting*) y preposiciones (*concerning*). No obstante, en el presente artículo nos enfocamos únicamente en las funciones que puede desplegar esta forma no finita en su rol gerundial y participial: a) There is no point in *breaking the seal* (gerundio) y b) They are *entertaining the prime minister* (participio).

No obstante, desde una perspectiva más funcionalista, tanto Deschamps (1988, p. 179) como Huddleston y Pullum (2002, p. 80) proponen el tratamiento de ambas formas en un solo concepto. Nosotros adoptamos el concepto propuesto por Huddleston y Pullum (2002) que es retomado por Duffley (2006): «gerundio-participios», ya que en términos de Langacker (1999, p. 10) ambas formas son expresiones relacionales atemporales, porque el proceso que designan, en lugar de evolucionar en el eje temporal y ser escudriñado secuencialmente a lo largo de dicho eje, resulta un proceso más bien atemporal en virtud de ser presentado de manera resumida.

Asimismo, si consideramos el concepto de gerundio-participio, advertimos que hay un considerable número de instancias en las que este y el infinitivo pueden concurrir (Duffley, 2006, p. 2). En efecto, Quirk et al. (1985) señalan que, en el caso de las estructuras posverbales, ambas formas no finitas pueden utilizarse; sin embargo, el infinitivo despliega un significado de potencialidad de la acción, mientras que el gerundio-participio ofrece un significado de realización de la acción misma (Quirk et al., 1985, p. 1191).

El hecho de que infinitivos y gerundio-participios puedan utilizarse en contextos similares o incluso idénticos resulta ideal para el objetivo que pretendemos alcanzar en el presente estudio, pues nos permite llevar a cabo un contraste más exhaustivo entre estas dos formas no finitas.

### **Características de los infinitivos**

Desde una perspectiva morfológica, el infinitivo conserva las categorías de aspecto y voz por parte del verbo; mientras que

pierde aquellas categorías de modo, tiempo<sup>2</sup> y persona (Rémi-Giraud, 1988, p. 28) que adquiere en el marco de la comunicación a través del contexto y el contexto en los que se utiliza.

De acuerdo con Rémi-Giraud (1988, p. 19), a nivel aspectual, el infinitivo inglés posee cuatro formas, una primera no progresiva presente: *to make*, una segunda progresiva presente: *to be making*, una tercera no progresiva perfectiva: *to have made* y una cuarta progresiva perfectiva: *to have been making*. En la Tabla 1, se observan las cuatro formas aspectuales del infinitivo en inglés.

**TABLA 1.** *Cuatro formas aspectuales del infinitivo inglés.*

	No progresivo	Progresivo
Presente	<i>To make</i>	<i>To be making</i>
Perfecto	<i>To have made</i>	<i>To have been making</i>

*Fuente:* Rémi-Giraud, 1988, p. 19.

En lo que se refiere a la voz, Rémi-Giraud (1988, p. 27) advierte que el inglés, como muchas lenguas que tienen infinitivos, distingue dos formas infinitivas, a saber: infinitivos activos [*do*] e infinitivos pasivos [*be done*].

Por último, si bien el infinitivo carece de tiempo desde una perspectiva morfológica, puede desplegar algunas características que están relacionadas con el tiempo en la comunicación concreta, en especial en el caso de secuencias que expresan el orden en el que se produce una serie de acciones.

En efecto, la presencia de infinitivos con aspecto perfectivo o imperfectivo en un género discursivo específico lleva a los

2. No obstante, Rémi-Giraud (1988, p. 17) advierte que el infinitivo inglés sí posee tiempo relativo, esto es un significado gramatical que expresa la posición en el tiempo que ocupa la acción o estado del infinitivo en relación con otra acción o estado presentes en el marco del enunciado.

receptores de dicho texto a identificar si el proceso denotado por el infinitivo se produce antes, después o al mismo tiempo que otros procesos expresados por otras formas verbales que se presentan en el cotexto anterior o posterior respecto del infinitivo (Quintero Ramírez, 2015, p. 183).

### Funciones sintácticas y textuales de infinitivos y gerundio-participios

En lengua inglesa, tanto infinitivos como gerundio-participios pueden regir argumentos y adjuntos para constituir sintagmas infinitivos y gerundio-participiales respectivamente. Dichos sintagmas pueden jugar diferentes roles en el marco de la oración (cfr. Hudson, 2003, p. 421; Quintero Ramírez, 2015, p. 183).

Por un lado, de acuerdo con Schwartz y Causarano (2007, p. 5), la forma *-ing* en su rol de gerundio puede desempeñar tres funciones esenciales a nivel de la oración: a) como sujeto del verbo (1), b) como argumento o adjunto del verbo (2) y c) como complemento preposicional (3); mientras que el participio actúa más como un modificador del sustantivo (4) (Delahunty & Garvey, 2010, p. 432).

1. *Moving around* helped him stay upright.
2. I regret *telling him about it*.
3. I talked it over with José before *making up my mind* (Duffley, 2006, pp. 15-16).
4. The book *lying on the table* is free to whoever wants it (Delahunty & Garvey, 2010, p. 432).

Por otro lado, para Rémi-Giraud (1988, p. 44), Delahunty y Garvey (2010, pp. 431-432) y Quintero Ramírez (2015, p. 185), los infinitivos en inglés pueden desempeñar las siguientes funciones nominales a nivel oracional: a) como sujetos (5), b) como

argumentos y adjuntos del verbo (6) y c) como complementos preposicionales (7).

5. To *act virtuously* is to act from inclination formed by the cultivation of the virtues.
6. Improvements in model specification have permitted analysts to *estimate the unique impact of variables*.
7. Flight could be justified, and was the preferred choice for most of those, the rich and powerful, with the ability *to leave* (Quintero Ramírez, 2015, pp. 186-189).

Según Mayerthaler et al. (1995, p. 76), el grado de prominencia del infinitivo en inglés es menor que aquel de algunas lenguas romances tales como el portugués, el español, el francés y el italiano. Y es que infinitivo y gerundio-participio compiten en muchas funciones sintácticas en inglés. En efecto, en funciones de sujeto, el gerundio-participio en inglés es preferido sobre el infinitivo (Gawelko, 2005, p. 141).

Por un lado, los gerundio-participios, en su rol participial, son capaces de ser precedidos del verbo auxiliar *be* para formar los tiempos progresivos (8). Por otro lado, los infinitivos pueden ser precedidos de una variedad de verbos auxiliares, tales como *will, would, can, could, must, might, shall, should*, entre otros, a fin de conformar construcciones perifrásicas (9).

8. The students *are working on their term papers* (Delahunty & Garvey, 2010, p. 213).
9. The very act of using the concept brings it alive. *We could not research processes of inclusion/exclusion without being a part of their construction.* (Quintero Ramírez, 2015, p. 187).

Asimismo, en otras funciones de complemento verbal, la presencia del gerundio-participio o el infinitivo depende en gran medida del verbo o sintagma verbal que rige la forma no

finita (Schwartz & Causarano, 2007, p. 46). De tal manera que una oración en la que el verbo rector es *want*, exigirá infinitivo, como en (10); mientras que, si el verbo es *keep*, la oración exigirá la presencia de gerundio-participio (11).

10. I want *to go* to the movies.

11. She keeps *working* hard.

No obstante, hay verbos que aceptan una u otra forma no finita como complemento. De acuerdo con Quirk et al. (1985), la elección de una u otra forma no finita depende en gran medida del significado que se le quiera dar al enunciado completo. En una oración como *I remember doing it*, el significado que despliega es el reconocimiento de una acción; mientras que en una oración como *I remember to do it* el significado es de potencialidad o hipótesis. Parte del objetivo de nuestro estudio es identificar cuáles son dichos verbos rectores.

Desde una perspectiva supraoracional, tanto gerundio-participios como infinitivos pueden emplearse con la función textual de unir cláusulas a fin de formar unidades más elaboradas en el marco de la comunicación (Raible, 2001, p. 596). En la operación de junción, existen técnicas de agregación –como la mera yuxtaposición de cláusulas (12)–, hasta técnicas que implican una mayor integración de dos cláusulas en una unidad (13). Las técnicas que requieren el uso de gerundio-participios e infinitivos tienden a ser técnicas más integrativas que contribuyen a una comunicación más elaborada (14).

12. Joan is ill. She remains at home.

13. On account of her illness, Joan remained at home.

14. *Being ill*, Joan remains at home (Raible, 2001, p. 596).

Como construcciones independientes, tanto gerundio-participios como infinitivos pueden figurar solos en una

construcción sin depender de verbos finitos. De acuerdo con Rémi-Giraud (1988, p. 50), el infinitivo en inglés puede constituir una proposición independiente exclamativa, interrogativa y yusiva.

En construcciones exclamativas, como aquella de (15), el infinitivo se emplea para expresar indignación o al menos mostrar rechazo respecto de una aseveración o sugerencia absurda hecha por otro interlocutor. La construcción interrogativa, como en (16), sirve para presentar el cuestionamiento de manera general sin especificar en el texto a quién va dirigido. Por último, el infinitivo yusivo se emplea para dar direcciones (instrucciones, órdenes o consejos) a cualquier posible receptor de la construcción en cuestión, tal como sucede en (17).

15. *Fire upon their own people!*
16. *Why not forgive him?*
17. *Mix the vegetables well together.* (Rémi-Giraud, 1988, p. 50).

Como construcciones independientes, Wróblewska (2018, p. 9) señala que los gerundio-participios se emplean en títulos e intertítulos de textos científicos. Nosotros extendemos esta función a una gran variedad de géneros discursivos, desde artículos científicos hasta películas, canciones y textos periodísticos.

De acuerdo con González Pueyo y Redrado Lacarta (2003), este tipo de uso independiente del gerundio-participio en inglés es muy común en la titulación de artículos científicos (18), porque, por un lado, esta forma no finita denota la actividad del verbo en cuestión, ya que dicha forma puede regir complementos y adjuntos; por otro lado, expresa una parte estática que hace del gerundio-participio un concepto abstracto, sin recurrir a un sintagma nominal.

Even though gerunds and participles are non-personal verbal forms, they still maintain the dynamic character of their verbal counterparts as in their capacity to receive objects and

adverb modifications. In the decoding process, receivers can easily imagine the action as linked to some sort of personal agency, which escapes the grammatical possibilities of a purely nominal counterpart. (González Pueyo & Redrado Lacarta, 2003, p. 78)

### 18. *Painting Clearer Seismic Portraits of the Foothills* (González Pueyo & Redrado Lacarta, 2003, p. 78)

Por último, cláusulas de gerundio-participio y de infinitivo pueden utilizarse como *comment clauses*, tanto en el discurso hablado como en el escrito (Biber et al., 1999, p. 197; Quirk et al., 1985, pp. 1112-113). En efecto, cláusulas como *to be honest* o *generally speaking* son estructuras cortas que pertenecen a un segundo orden del discurso que se utilizan con recurrencia para comentar el discurso del primer orden. No obstante, cabe advertir que este tipo de cláusulas son más recurrentes en la oralidad. (Biber et al. 1999, p. 197; Quirk et al. 1985, p. 1113)

## METODOLOGÍA

### Formación del corpus de notas periodísticas

A fin de llevar a cabo nuestro estudio sobre las funciones sintácticas y textuales más destacadas de gerundio-participios e infinitivos en textos pertenecientes a la prensa deportiva, hemos conformado un corpus de veinticinco notas periodísticas provenientes de diferentes diarios escritos en inglés.

Los textos fueron tomados de la sección deportiva de la versión digital de cinco diferentes diarios nacionales de distintos países anglófonos, a saber: *Toronto Sun* de Canadá, *New York Post* de Estados Unidos, *New Zealand Herald* de Nueva Zelanda, *Hindustan Times* de India y *The Guardian* de Reino Unido.

Consideramos cinco notas periodísticas por cada diario para recopilar un total de veinticinco textos. Dichas notas fueron publicadas del 19 de julio al 1 de agosto del 2019.

El corpus completo está conformado por 13 699 palabras en total. No obstante, es importante advertir que hay artículos más extensos que otros. En efecto, las notas periodísticas de *Toronto Sun* constan de un total de 4224 palabras, seguidas por aquellas del diario británico *The Guardian* con un total de 2908 palabras y las del diario estadounidense *New York Post* con 2720 palabras. Por último, *Hindustan Times* y *New Zealand Herald* cuentan con apenas 2018 y 1829 palabras respectivamente.

### Procedimiento de análisis

El procedimiento que seguimos para examinar el corpus de nuestro estudio fue el siguiente: en primer lugar, nos dimos a la tarea de distinguir los infinitivos y gerundio-participios utilizados por los periodistas deportivos. Dado que el número de palabras es considerablemente diferente en cada uno de los periódicos analizados, se presentan tanto las frecuencias absolutas como las frecuencias normalizadas por diez mil palabras respecto de los infinitivos y gerundio-participios empleados en cada diario, como sugieren Biber et al. (1998) en el caso de corpus con tamaños desiguales. Lo anterior a fin de tener una perspectiva más clara de cuáles son los diarios que recurren más a estas formas no finitas.

Una vez identificadas ambas formas no finitas, nos propusimos clasificarlas de acuerdo con las explicaciones de los autores que hemos considerado en los fundamentos teóricos. En primera instancia, nos basamos en las elucidaciones de Mayerthaler et al., (1995), Duffley (2006), Schwartz y Causarano (2007), así como Delahunty y Garvey (2010) para distinguir las funciones de gerundio-participios e infinitivos a nivel de la oración. En segunda instancia, consideramos la propuesta de Raible (2001)

a fin de identificar la función de junción de ambas formas no finitas a nivel supraoracional. Por último, tomamos en cuenta los planteamientos de González Pueyo y Redrado Lacarta (2003), por un lado, para advertir la presencia de gerundio-participios independientes y aquellos planteamientos de Rémi-Giraud (1988) para distinguir los infinitivos en construcciones independientes.

Con base en los autores antes señalados, así como en las observaciones detalladas de nuestro corpus, el modelo de análisis que concebimos se resume de la siguiente manera:

**I. A nivel oracional**

- a.** Precedido de auxiliar (perífrasis verbal)
- b.** Como complemento verbal
- c.** Como complemento preposicional
- d.** Como modificador del sustantivo

**II. A nivel supraoracional**

- a.** En junción de cláusulas
- b.** Como construcciones independientes

A nivel oracional, primeramente, tenemos en cuenta las formas no finitas que se hacen acompañar de verbo auxiliar para formar perífrasis verbales. Enseguida, agrupamos sintagmas de infinitivo o de gerundio-participio que se comportan como sujetos, argumentos o adjuntos del verbo, así como predicados evaluativos (cfr. Mayerthaler et al., 1995). En un tercer rubro, consideramos las formas infinitivas y gerundio-participiales que se asocian a un sintagma nominal, adjetival o de otro tipo mediante un nexo prepositivo. Por último, proponemos la instancia de modificador del sustantivo, porque el gerundio-participio cumple con dicha función de acuerdo con estudiosos del tema (cfr. Delahunty & Garvey, 2010, p. 432).

A nivel supraoracional, tomamos en cuenta las cláusulas de infinitivo y de gerundio-participios que tienen una función textual de unir cláusulas a fin de constituir unidades más extensas en el marco de la comunicación. Asimismo, consideramos las construcciones de estas dos formas no finitas que no llevan ningún elemento rector para conformarse como unidades independientes.

Después de clasificar las funciones tanto sintácticas como textuales de las dos formas no finitas que nos ocupan en esta investigación, procedimos a contrastar las frecuencias de una y otra. Asimismo, contrastamos las funciones explotadas por los periodistas deportivos del corpus y las confrontamos con las explicaciones de los teóricos considerados en el estudio.

Estimamos que el hecho de elucidar las funciones sintácticas y textuales de las dos formas no finitas en este género textual nos permite tener un mejor entendimiento de cómo está constituido el discurso deportivo. En efecto, la comparación de uso y funciones que despliegan ambas formas no finitas nos lleva a observar no solamente su uso como partes de la oración o del párrafo, sino que también nos permite observar cómo dichas formas contribuyen a la concepción de la nota periodística deportiva como unidad. Esto nos lleva a comprender mejor las dinámicas, los espacios sociales y las situaciones comunicativas que se producen en el proceso de construcción de este género discursivo (Adam, 1997, p. 667).

## ANÁLISIS Y RESULTADOS

En las notas periodísticas deportivas registramos un total de 436 infinitivos y 274 gerundio-participios. En todos los diarios, advertimos que los periodistas deportivos recurren a un mayor número de infinitivos que de gerundio-participios. La distribución de las dos formas no-finitas que ocupan nuestra atención no es homogénea en las notas periodísticas de nuestro corpus.

En efecto, en frecuencias absolutas, *Toronto Sun* es el diario en el que se emplean más infinitivos y gerundio-participios con un total de 129 de los primeros y 88 de los segundos. Asumimos que esto se debe en gran medida a que las notas del diario canadiense son las más extensas, como mencionamos en el apartado metodológico. En segunda instancia, los periodistas deportivos de *The Guardian* recurren a 124 infinitivos y a 63 gerundio-participios. En tercer lugar, las notas periodísticas del *New York Post* presentan un total de 82 infinitivos y 55 gerundio-participios. Enseguida, en el *New Zealand Herald* se identifican 53 infinitivos y 46 gerundio-participios. Finalmente, *Hindustan Times* es el diario que menos infinitivos y gerundio-participios emplea, pues identificamos 48 de los primeros y solamente 22 de los segundos.

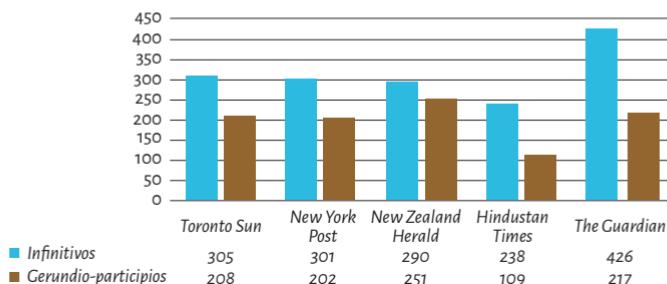
Dado que el número de palabras en cada periódico es muy diferente, las frecuencias absolutas no constituyen información suficiente para determinar si el fenómeno en cuestión aparece en mayor o menor medida en un diario u otro. Por lo anterior, presentamos las frecuencias normalizadas por diez mil palabras. Para ello, hemos seguido las indicaciones de Biber et al. (1998), esto es hemos dividido la frecuencia absoluta del fenómeno lingüístico cuantificado, es decir el número total de infinitivos y gerundio-participios registrados en cada diario, entre el número total de palabras en cada periódico y dicho resultado se ha multiplicado por diez mil.

Una vez los datos normalizados por diez mil palabras, observamos que dichas frecuencias varían respecto de las frecuencias absolutas. En efecto, en el caso de los infinitivos, el diario británico *The Guardian* es el que los produce en mayor número con un total de 426. En segunda instancia, se observa que en el *Toronto Sun*, hay un total de 305 frecuencias. En tercer lugar, observamos 301 en el *New York Post*. Por último, los diarios

*New Zealand Herald* y *Hindustan Times* son los que menos se sirven de estas formas no finitas, pues presentan las frecuencias normalizadas más bajas, a saber: 290 y 238 respectivamente.

En el caso de los gerundio-participios, son los periodistas del *New Zealand Herald* los que utilizan mayormente esta forma, ya que registramos 251 frecuencias. En segundo lugar, en *The Guardian* encontramos 217 frecuencias respecto de esta forma no finita. En tercer lugar, en el diario canadiense *Toronto Sun* observamos 208 frecuencias. En cuarta instancia, en el diario *New York Post* advertimos 202 frecuencias. Por último, en el *Hindunstan Times* apenas distinguimos 109 frecuencias. Esta información se observa en la Figura 1.

*Figura 1.* Frecuencias normalizadas de infinitivos y gerundio-participios en los diarios del corpus.



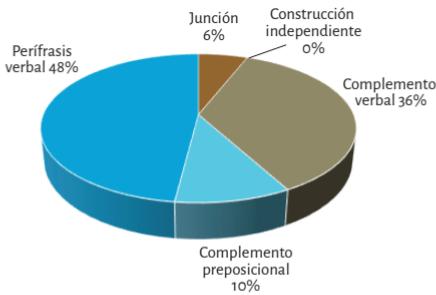
*Fuente:* elaboración propia.

## Funciones sintáctico-textuales de infinitivos

En lo que concierne a los infinitivos, observamos que a nivel oracional dichas formas son más recurrentes que aquellas que se explotan a nivel textual. Primeramente, los infinitivos en perifrasis verbales resultan los más abundantes del corpus con un total de

211/436 (48 %), seguidos por los infinitivos en complementos verbales con 156/436 (36 %). Posteriormente, encontramos los infinitivos como complementos preposicionales con un total de 42/436 (10 %). Por último, a nivel supraoracional, identificamos 25/436 (6 %) infinitivos con fines de unir cláusulas y únicamente 2/436 (0 %) infinitivos en construcciones independientes. En la Figura 2 se advierte la distribución de las cinco funciones de los infinitivos que hemos identificado en el corpus.

*Figura 2. Distribución de las funciones de los infinitivos en el corpus.*



*Fuente:* elaboración propia.

### Precedidos de verbo auxiliar

Como hemos mencionado, los infinitivos en perífrasis verbales son los más abundantes del corpus. Los auxiliares más recurrentes son *will*, *would*, *do/does*, *can*, *did* *could* y *be going*. Tanto el auxiliar *will* (19) como *be going* (20) se emplean con fines de expresar futuro.

19. *There will be no guarantees for Gauthier on the Leafs' fourth line once camp starts, not with Jason Spezza under contract and a slew of depth forwards signed by the Leafs this off-season.* [Koshan, 2019]

20. Gauthier agreed with the idea that *it's going to be a challenge in camp*. [Koshan, 2019]

Por un lado, Gotti (2003, pp. 290-291) advierte que *will*, además de expresar futuro, tiende a expresar modalidad. Por otro lado, Bardovi-Harling (2003, p. 30), advierte que en la construcción perifrástica *be going + to + infinitive*, el verbo de movimiento ha perdido su significado de desplazamiento espacial y ha adquirido uno de desplazamiento temporal, por lo que también hay un significado de intencionalidad.

Otro verbo auxiliar muy común en el corpus es *do/ does*. Si bien dicho auxiliar lo encontramos más comúnmente en polaridad negativa, también lo registramos en enunciados interrogativos y en aseveraciones, como la aseveración del ejemplo (21), donde el auxiliar *do* es utilizado dos veces con la finalidad de hacer hincapié en la acción denotada por los respectivos verbos principales: *have* y *need* correspondientemente.

21. So. *We do have issues and they do need sorting*—and that's exactly what the next 50-odd days and twin Bledisloe tests are for. [New Zealand Herald, 2019b]

Asimismo, el auxiliar *would* se registra recurrentemente en nuestros materiales. La perífrasis resultante es muy común en oraciones condicionales hipotéticas, como aquella del ejemplo (22), donde la cláusula principal es introducida por la conjunción *if*. Tanto el auxiliar en cuestión como la conjunción refuerzan la idea de hipótesis y condición.

22. In his pre-departure press conference, India skipper Kohli had said *the team would be very happy* if Ravi Shastri continues as the head coach. [IndoAsian News Service, 2019]

El auxiliar *can*, según Ruppenhofer y Rehbein (2012, p. 1538), puede expresar al menos tres significados: a) habilidad o capacidad de llevar a cabo una acción (en un uso dinámico), b) posibilidad o imposibilidad con base en la evidencia del autor del texto (en un uso epistémico) y c) permiso (en un uso deóntico). En el fragmento de (23), la construcción perifrástica en cuestión despliega un significado de habilidad o capacidad.

23. *Collaros is the stud quarterback the Argos can desperately use, a gunslinger who can move the pocket and inspire his teammates.* [Zicarelli, 2019]

### Como complementos verbales

Los infinitivos que tienen una función de complementos de verbos diversos y predicados evaluativos son los segundos más productivos en nuestro corpus. La mayoría de los verbos que registramos en esta función rigen un solo argumento, esto es el sintagma de infinitivo, tal es el caso de *want* (24) y *try* (25). Dos rasgos sintácticos importantes de estas construcciones son los siguientes: a) el sujeto del infinitivo coincide con aquel del verbo principal y b) los sintagmas de infinitivo que fungen como complementos de estos verbos se encuentran precedidos de la partícula *to*.<sup>3</sup>

24. *He didn't want to just pitch. He wanted to be front-of-the-rotation. He wanted to walk out to the mound and see fear in batters' eyes.* [Simmons, 2019]
25. *I almost tried to downplay the majors this year, tried to treat them like every other event and I've realized they're not, they're not like any other event [...]* [McCarthy, 2019]

---

<sup>3</sup> Con la excepción del infinitivo *see* que constituye la segunda cláusula de infinitivo en la construcción coordinada por la conjunción *and*.

Asimismo, registramos verbos como *see* (26) y *let* (27) que presentan la siguiente configuración: *verbo + sintagma nominal + infinitivo*. A diferencia de los infinitivos que son complementos de *want* y *try*, estos no son precedidos de la partícula *to*. Asimismo, el sujeto de estos infinitivos no coincide con aquel del verbo principal, sino que su sujeto es justamente el sintagma nominal que se encuentra pospuesto al verbo.

26. The golfer will not *let the prospect of a major win at home consume her* as the Open returns to Woburn. [Murray, 2019]
27. Neesham's latest act involved a small but interesting conversation with a twitter user who *invited him to Pakistan to have Biryani*. [Hindustan Times Correspondent, 2019a]

Finalmente, con base en la propuesta de Haspelmath (1989, pp. 298-299), también como complementos de verbo, consideramos los sintagmas de infinitivo que son complementos de predicados evaluativos, como el ejemplo (28). Este tipo de construcciones despliega la siguiente configuración: *it + be + evaluative adjective + to + infinitive*.

28. «Taking it day by day, *it's hard to predict how I will feel three months from now*, because I am only three months out,» Hyman said. [Koshan, 2019]

### Como complementos preposicionales

A nivel de la oración, también encontramos que los sintagmas de infinitivo pueden ser complementos preposicionales. En el corpus identificamos que los sintagmas a los que se asocia el infinitivo a través de la partícula *to* son sintagmas nominales en su mayoría, como es el caso de (29), y con menor frecuencia sintagmas adjetivales, como se observa en (30).

29. Hull said Hall's success «made me work harder» but denied any element of professional jealousy. The pair are

- friends. Hull is open about *a desire to win a major* but the concept will not consume her. [Murray, 2019]
30. This time though with just 50 odd days before it all kicks off in Japan I'm attempting to ignore my affliction, *determined to try and solve our problems for once* rather than sulk about them. [New Zealand Herald, 2019b]

### En junción de cláusulas

A nivel supraoracional, registramos un número un tanto reducido de infinitivos, especialmente si se les compara con aquellos que contabilizamos a nivel oracional. De la variedad de significados que Raible (2001) advierte, en nuestros materiales solamente identificamos dos, a saber: finalidad y consecuencia. Asimismo, solamente encontramos dos partículas que fungen como nexos entre la cláusula principal y aquella de infinitivo: *to* e *in order to*.

En el fragmento de (31), advertimos dos cláusulas de infinitivo con valor de finalidad, ambas ocupan una posición preverbal y ambas presentan el nexo *to*. El ejemplo que se advierte en (32) también tiene un significado de finalidad, este infinitivo se encuentra precedido por el nexo *in order to* y la cláusula de infinitivo se ubica después de la cláusula principal. Finalmente, en (33), encontramos una cláusula de infinitivo que denota la consecuencia que ocasiona el verbo de la cláusula principal.

31. *To be sure*, Hyman didn't participate in his own event, which raises money for several children's charities, including the SickKids Hospital Foundation, Right to Play Canada and uja Federation of Toronto. *There to support Hyman and the various causes* were Leafs teammates Frederik Andersen, Kasperi Kapanen and Frederik Gauthier and ex-Leafs Darcy Tucker and Shayne Corson. [Koshan, 2019]

32. Brown is in Treviso at a training camp. The city was picked *in order to best mimic the conditions that await the players in Japan*. They have had to endure sweltering levels of humidity in north-eastern Italy –up to 90 %– which has been «incredibly tough». [Richardson, 2019]
33. Star Indian shuttler Saina Nehwal returned to the court in style, registering a straight-game win over local hope Phittayaporn Chaiwan, *to sail into the women's singles second round of the Thailand Open* here on Wednesday. [Press Trust India, 2019]

### Construcciones independientes

Los periodistas deportivos del corpus aquí considerado no utilizan construcciones infinitivas independientes. En efecto, las únicas dos construcciones identificadas no pertenecen al discurso del periodista, sino al de una personalidad deportiva cuyo discurso es retomado en la nota. Ambas construcciones independientes tienen un valor yusivo. Esto se observa en (34), donde el periodista presenta el discurso de un jugador de rugby a través de la cita directa, en el que a la vez este último retoma el discurso de su entrenador de equipo.

34. «You want to be named in all the squads Eddie announces,” says the 33-year-old [...] You have that doubt at the back of your mind, but Eddie said: ‘*Just be ready*’, so I went straight back to Quins and was welcomed with a fitness test [...]. [Richardson, 2019]

A manera de resumen, en la Figura 3, observamos la distribución de las diferentes funciones tanto oracionales como supraoracionales que despliegan los infinitivos identificados en el corpus de nuestro estudio. Tal como hemos hecho con la Figura 1, aquí presentamos las frecuencias normalizadas de los

resultados. Como el corpus es modesto, la normalización se ha hecho por diez mil palabras.

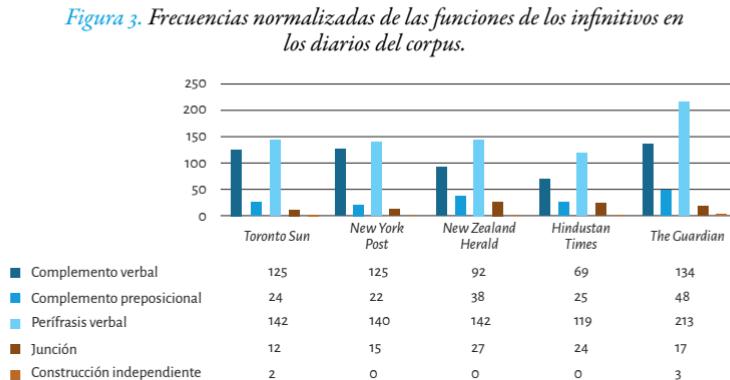
En dicha figura se observa que, en función de complemento verbal, el diario británico *The Guardian* es el que más recurre a los infinitivos, pues identificamos 134 frecuencias. En segunda instancia, tanto los periodistas del *Toronto Sun* como aquellos del *New York Post* se sirven de 125 infinitivos en esta función cada uno.

En lo que concierne a los infinitivos en complemento preposicional, advertimos que es el periódico *The Guardian* el que más los emplea en sus notas con 48 frecuencias. En segundo lugar, el diario neozelandés *New Zealand Herald* las utiliza en sus notas deportivas 38 veces.

Respecto de las perífrasis verbales, una vez más son los periodistas de *The Guardian* los que se sirven de ellas mayormente con 213 frecuencias. En segunda instancia, se encuentran los periodistas de *Toronto Sun* y aquellos de *New Zealand Herald* con 142 frecuencias cada diario.

En cuanto a los infinitivos utilizados con fines de junción de cláusulas, advertimos que los periodistas del diario neozelandés *New Zealand Herald* son quienes más los emplean con un total de 27 frecuencias, seguidos por los periodistas del diario indio *Hindustan Times* con 24 frecuencias.

Por último, en lo que respecta a las construcciones independientes, *The Guardian* recurre a ellas en tres ocasiones; mientras que *Toronto Sun* las emplea dos veces. En los otros tres diarios no registramos ninguna construcción de este tipo. La Figura 3 despliega en detalle las frecuencias normalizadas de las funciones desempeñadas por los infinitivos en los cinco diarios del corpus.

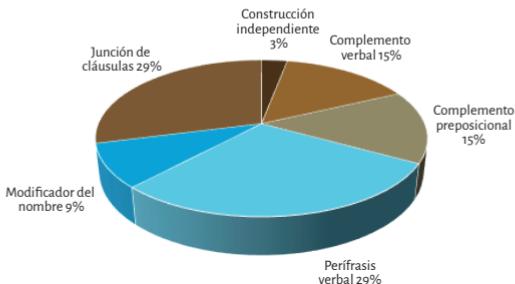


*Fuente:* elaboración propia.

### Funciones sintáctico-textuales de gerundio-participios

En lo que concierne a los gerundio-participios, aquellos utilizados como técnica de junción de cláusulas junto con aquellos precedidos del auxiliar *be* resultan los más prominentes en el corpus con un total de 80/274 (29 %) cada uno. Enseguida, se encuentran los gerundio-participios en complemento preposicional con un total de 42/274 (15 %) y en complemento verbal con una suma de 41/274 (15 %). Después, se registran 24/274 (9 %) gerundio-participios como modificadores de sustantivo en el corpus. Por último, estas formas no finitas son empleadas en construcciones independientes 7/274 (3 %) veces. Lo anterior se observa en la Figura 4.

*Figura 4. Distribución de las funciones de gerundio-participios en el corpus.*



*Fuente:* elaboración propia.

### Precedidos de verbo auxiliar

Como se mencionó anteriormente, los gerundio-participios en construcciones perifrásicas son los más productivos del corpus junto con aquellos que tienen una función de unir cláusulas. El único auxiliar del que se hacen preceder los gerundio-participios es *be* en una diversidad de tiempos y modos verbales, tales como presente (35), pretérito (36), futuro (37), presente perfecto (38), pretérito perfecto (39) e incluso en infinitivo (40).

35. Zach Hyman's recovery from knee surgery *is progressing*.  
[Koshan, 2019]
36. But those ownerships *were willing to tolerate mammoth payrolls*, which the Wilpons have not. [Sherman, 2019]
37. Andersen *will be pulling for Garret Sparks* with the Vegas Golden Knights. [Koshan, 2019]
38. To show just how draining these conditions have been for the squad, Brown *has been losing around 3kg every session*.  
[Richardson, 2019]
39. Root revealed he *had been making* the request for Stokes as his No 2 for some time and said [...] [Martin, 2019]

40. It involved self-help books, meditation, heart-to-hearts with trusted advisers, and it seemed *to be working*. Especially for Rory the man. [McCarthy, 2019]

### Como complementos del verbo

Los verbos que rigen gerundio-participios en el corpus presentan en su mayoría la forma no finita en cuestión justo después de dicho verbo, como sucede con *keep* (41), pero también encontramos verbos que rigen otro complemento, como *spend* (42) que es seguido primero del sintagma nominal *months* y posteriormente del sintagma de gerundio-participio *driving to Woburn*. Asimismo, encontramos gerundio-participios en función de sujeto, tal como se observa en (43).

41. «In English, there's a saying and it says once you hit rock bottom, the only way is up,» Lin said in a speech in Taiwan that received national attention here. «But rock bottom just seems to *keep getting more and more rock bottom for me*. So, free agency has been tough. Because I feel in some ways the NBA's kind of given up on me.” [Schwartz, 2019]
42. Three years ago Charley Hull's destiny appeared clear. She *spent months driving to Woburn*, past a giant poster of herself, for twice-weekly practice sessions as the Women's British Open hove into view. [Murray, 2019]
43. *Winning the offseason means* little on paper, but it's safe to say the Devils have done so. [Sears, 2019a]

### Como complementos preposicionales

En el rol de complemento preposicional, el gerundio-participio es precedido de una gran variedad de preposiciones tales como *with* (44), *of* (45), *in* (46), entre otras. En los tres fragmentos, se advierte cómo la preposición correspondiente se encarga de

unir el sintagma de gerundio-participio con el sintagma nominal que le antecede en el marco del enunciado.

44. The problem *with covering yourself with such mental armor* is that when it does fall apart, building it back up can be a long and difficult task. Just ask Tiger Woods. [McCarthy, 2019]
45. «It is still in the stage *of being adjusted*, but I feel it is headed in the right direction so it was encouraging,» Tanaka said. [King III, 2019]
46. The second half saw Sandeep Dhull continue his efforts *in keeping Naveen on the bench* as he got a great thigh hold on him in the 21st minute just as Haryana were inflicted an All Out. [Hindustan Times Correspondent, 2019b]

#### Como modificadores del nombre

A diferencia del infinitivo, el gerundio-participio tiene la capacidad de modificar al nombre, tal como lo advierten Delahunty y Garvey (2010, p. 432). Esta función se observa en los fragmentos (47) y (48).

47. Lin likely isn't this desperate, but if he fails to find a new suitor in the NBA and prefers to stay in the country, *he seemingly has an offer waiting for him*. [Schwartz, 2019]
48. The captains Joe Root and Tim Paine hold *the urn containing the Ashes* on the eve of the first Test match at Edgbaston. [Martin, 2019]

#### En junción de cláusulas

Con base en los resultados del corpus, advertimos que el gerundio-participio es explotado con cierta regularidad con fines textuales, más particularmente con el propósito de unir cláusulas para formar unidades más extensas en el marco de la comunicación (Raible, 2001, p. 596). En este rubro hemos

identificado una variedad de preposiciones que despliegan diversos significados, tal es el caso de *before* (temporalidad) (49), *despite* (concesión) (50) y *for* (causa) (51).

49. However, it was curtains for Sourabh Verma. He fought hard for 64 minutes against seventh seed Kanta Tsuneyama of Japan *before going down 21-23 21-19 5-21 in his opening match*. [Press Trust India, 2019]
50. Crowder had 388 yards *despite missing seven games with injury* — and caught 59.2 percent of his targets, the lowest mark of his career. [Sears, 2019b]
51. If anything shows how the sports world is being flipped on its head then it is the amount of money which American teenager Kyle Giersdorf scooped *for becoming the first Fortnite world champion*. [New Zealand Herald, 2019a]

### Construcciones independientes

Los periodistas deportivos de los textos en inglés recurren en siete ocasiones a gerundio-participios como construcciones independientes. Dichas construcciones se presentan, como lo advierte Wróblewska (2018, p. 9), en encabezados e intertítulos. En (52), esta construcción independiente aparece en un titular; mientras que en (53) aparece en un intertítulo o título secundario en polaridad interrogativa. Coincidimos con González Pueyo y Redrado Lacarta (2003, p. 78) respecto del dinamismo que despliegan estos títulos por la actividad que denotan estas construcciones independientes sin que el periodista recurra a una construcción finita.

52. *Understanding 'Wilpon model' and Mets' trade deadline approach* [Sherman, 2019]
53. FEELING LUCKY?

Right from the get-go, the Argos were on their heels, yielding a touchdown return on the game's opening kickoff.  
[Zicarelli, 2019]

En la Figura 5, presentamos una síntesis de la distribución de las funciones tanto oracionales como supraoracionales que desempeñan los gerundio-participios identificados en el corpus. Al igual que hemos procedido con las Figuras 1 y 4, hemos normalizado las frecuencias por diez mil debido al número de palabras tan dispar en cada diario.

En primera instancia, los periodistas del *New Zealand Herald* son los que recurren más a los gerundio-participios en función de complemento verbal en sus notas, con un total de 49 frecuencias. En segundo lugar, encontramos 34 frecuencias de estos gerundios en el diario canadiense *Toronto Sun*.

Respecto de los gerundio-participios en complemento preposicional, el diario con mayor número de frecuencias es el *Toronto Sun* con un total de 37, seguido por el periódico estadounidense *New York Post* con 33.

En relación con las perifrasis verbales, las notas del diario neozelandés contienen un total de 87 gerundio-participios. Enseguida, se observa un total de setenta gerundio-participios en esta función en el diario *New York Post*.

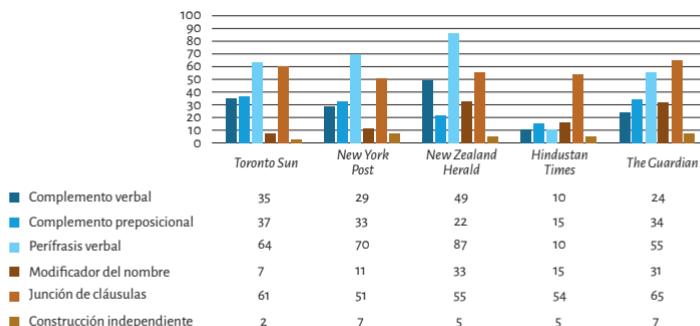
En lo concerniente a la función de modificador del nombre, de nueva cuenta, es en el diario neozelandés donde registramos un mayor número de frecuencias de estas formas no finitas con un total de 33. En segundo lugar, contabilizamos 31 frecuencias de dichas formas en el diario británico *The Guardian*.

En referencia a los gerundio-participios utilizados con funciones de junción de cláusulas, los periodistas de *The Guardian* son los que más se sirven de estos con un total de 65, seguidos

por los periodistas del *Toronto Sun* quienes recurren a estos un total de 61 frecuencias.

Por último, en el marco de las construcciones independientes, detectamos siete gerundio-participios tanto en el diario neozelandés como en el diario británico. Las frecuencias normalizadas de los gerundios-participios en las diferentes funciones tanto a nivel oracional como supraoracional del corpus se pueden apreciar más a detalle en la Figura 5.

*Figura 5. Frecuencias normalizadas de funciones de gerundio-participios en los diarios del corpus.*



*Fuente:* elaboración propia.

### Contraste entre infinitivos y gerundio-participios

Luego de presentar los resultados respecto de las funciones a nivel oracional y supraoracional que despliegan infinitivos y gerundio-participios, nos parece conveniente establecer un parangón entre los hallazgos más destacados de ambas formas no finitas.

En primer lugar, advertimos que las dos formas pueden ser precedidas de verbo auxiliar. Ciertamente, los verbos auxiliares

que preceden infinitivo resultan más tipos que el único auxiliar que precede gerundio-participio. Empero, los *tokens* en los que se registra la única perífrasis de gerundio-participio son, por mucho, más productivos que aquellos de cualquier otra perífrasis de infinitivo. En efecto, el auxiliar *be* + gerundio participio se encuentra conjugado en diferentes tiempos y modos verbales a saber: presente, pretérito, futuro, presente perfecto, pretérito perfecto e incluso en infinitivo a fin de dar cuenta de diversas realidades y situaciones deportivas.

En segunda instancia, respecto de los complementos de verbo, encontramos variedad de verbos que rigen infinitivos o gerundio-participios. Los únicos casos en los que encontramos verbos que rigen tanto infinitivos como gerundio-participios son *love* (54-55), *start* (56-57), *continue* (58-59) y *need* (60-61). Los ejemplos con los que contamos no nos son suficientes para distinguir el uso específico de una u otra forma no finita con estos verbos rectores.

54. If Brown were to find himself on that plane to Japan in September, however, he says he would not let anyone down.  
«I am a competitive animal and I *absolutely love playing for England*. It means everything to me.» [Richardson, 2019]
55. «It would be great,» she said. «*I'd love to win a major*, especially on home turf. But I'm just going to go out there and enjoy it and the more I enjoy it, hopefully it gives me a chance to win.» [Murray, 2019]
56. Until a rain delay and Diamondbacks ace Zack Greinke *started heading toward Houston*, the Yankees' lineup had Mike Tauchman's two-run, opposite-field homer to left in the second and nothing else after five innings. [King III, 2019]
57. Jeremy Lin is *starting to draw interest*, just not from the nba yet [Schwartz, 2019]

58. Pro Kabaddi: Jaipur Pink Panthers *continue winning streak*, beat Haryana Steelers [*Hindustan Times* Correspondent, 2019b]
59. Dobbie, a product of Elora, Ont., led the league with 115 points (47g, 68a) in the 2019 regular season, a career-high for the 32-year-old veteran. He *continued to dominate the scoresheet in the post-season being named NLL Finals MVP* after tallying a league-leading 12 goals [...]. [Postmedia News Services, 2019]
60. Fisher has a .282 on-base percentage in parts of three seasons in Houston, a little bit of power, a little bit of speed, who can play the outfield. *He needs to be a .330 on-base guy to be a credible major-leaguer [...]* [Simmons, 2019]
61. So. We do have issues and they do *need sorting*—and that's exactly what the next 50-odd days and twin Bledisloe tests are for. As I said right at the start, now is not the time to panic. [*New Zealand Herald*, 2019b]

En tercera instancia, en complemento preposicional, los sintagmas de infinitivo se asocian a sintagmas nominales y adjetivales a través del nexo *to*; mientras que los sintagmas de gerundio-participios lo hacen a través de una mayor variedad de nexos tales como *with, of, in*, entre otras.

A nivel supraoracional, las estrategias de junción de cláusulas son más explotadas por los periodistas deportivos del corpus a través de gerundio-participios que de infinitivos. En efecto, en las notas periodísticas solamente se detectan 25/436 cláusulas de infinitivo con estos fines, lo que constituye el 6 % de las formas infinitivas; mientras que distinguimos 80/274 cláusulas de gerundio-participios con este propósito que se traduce en 29 % del total de estas formas no finitas.

Por último, en lo que concierne a las construcciones independientes, solamente registramos 2/436 infinitivos independientes que representan menos del 0,5 % de los infinitivos del corpus; mientras que identificamos 7/274 construcciones independientes de gerundio-participios en el marco de titulares e intertítulos de las notas deportivas, esto es 3 % de los gerundio-participios, con una función específica, esta es la de hacer atractivo el titular para el lector o en el caso de los intertítulos, romper con la posible monotonía del texto.

La mayor productividad de gerundio-participios que de infinitivos a nivel supraoracional nos lleva a concluir que los primeros constituyen una forma no finita con mayor independencia en idioma inglés que los segundos, pues el gerundio-participio se utiliza más recurrentemente como estrategia textual, tanto para llamar la atención del auditorio en los titulares (Wróblewska, 2018), como para unir cláusulas en el cuerpo del texto de la nota periodística (Raible, 2001).

## CONCLUSIONES

Mediante el presente estudio, damos cuenta de las funciones sintáctico-textuales más prominentes de infinitivos y gerundio-participios en un corpus constituido exclusivamente de notas periodísticas deportivas. La diferencia más notable respecto de las funciones de estas dos formas no finitas es que el gerundio-participio es utilizado con cierta recurrencia como modificador del nombre, una función que no despliega el infinitivo.

Entre otros hallazgos relevantes, constatamos que ambas formas no finitas se hacen anteceder de verbos auxiliares para formar perifrasis verbales. Si bien los verbos auxiliares que son seguidos de infinitivo son más variados, los casos del único auxiliar seguido de gerundio-participio son, por mucho, los más abundantes.

En complemento preposicional, tanto infinitivos como gerundio-participios se asocian a sintagmas nominales y adjetivales. Por un lado, el infinitivo utiliza exclusivamente la partícula *to* como nexo. Por otro lado, el gerundio-participio emplea diferentes preposiciones como *with*, *of* e *in*.

Asimismo, gerundio-participios e infinitivos pueden fungir como complementos del verbo. Los verbos rectores son variados para ambas formas no finitas. Los únicos verbos que rigen tanto una como otra forma no finita en el corpus son cuatro: *need*, *start*, *continue* y *love*.

A nivel supraoracional, lo más relevante de nuestros hallazgos es que el gerundio-participio juega un rol más textual en las notas periodísticas deportivas del corpus que el infinitivo. Por un lado, el gerundio-participio se desempeña con cierta recurrencia en la función de unir cláusulas para presentar unidades más complejas sintáctica y textualmente. Por otro lado, se utiliza en la concepción de titulares e intertítulos con el propósito de presentar un título dinámico sin que el periodista recurra a construcciones finitas.

Esta investigación contribuye a los estudios del discurso, ya que se enfoca en la descripción detallada de las estructuras producidas con dos formas no finitas en idioma inglés, al mismo tiempo que da cuenta de las funciones que despliegan dichas formas a nivel del texto. Por consiguiente, consideramos que la originalidad de este estudio radica en el hecho de comparar las funciones tanto sintácticas como textuales de gerundio-participios e infinitivos en idioma inglés en el marco de un género textual específico: la nota periodística deportiva. Si bien las formas no finitas del verbo han sido ampliamente estudiadas con anterioridad, el tema es original porque los datos se toman de un corpus perteneciente a un discurso que no ha sido suficientemente explorado en investigaciones previas.

Consideramos que los resultados del presente estudio pueden resultar beneficiosos para el campo de la didáctica, en especial para los procesos de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, en particular la enseñanza de la variedad de funciones que pueden desplegar estas dos formas no finitas en inglés. Igualmente, dichos resultados podrían servir en el área de la traductología, en particular para la traducción de textos deportivos.

Sin embargo, somos conscientes de que estos resultados no pueden generalizarse, ya que se requieren estudios posteriores que consideren corpus más extensos. Asimismo, nuestros resultados podrían retomarse para contrastarlos con aquellos de trabajos semejantes. A manera de ejemplo, un posible estudio sería la comparación de nuestros resultados en el marco del discurso periodístico deportivo con un análisis basado en otros géneros periodísticos, a fin de identificar diferencias y similitudes en el uso de las formas no finitas del verbo en el discurso periodístico en inglés.

## REFERENCIAS

- Adam, J. M. (1997). Genres, textes, discours: pour une reconception linguistique du concept de genre. *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, 75(3), 665-681. <https://doi.org/10.3406/rbph.1997.4188>
- Arroyo Almaraz, I. & García García, F. (2012). El léxico deportivo de las crónicas periodísticas del Mundial de Fútbol 2010 ganado por España en El Poema de Mío Cid. *Historia y Comunicación Social*, 17, 317-341. [https://doi.org/10.5209/rev\\_HICS.2012.v17.40612](https://doi.org/10.5209/rev_HICS.2012.v17.40612)
- Bardovi-Harlig, K. (2003). Understanding the role of grammar in the acquisition of L2 pragmatics. En A. Martínez Flor, E. Usó Juan, & A. Fernández Guerra (Eds.), *Pragmatic Competence and Foreign Language Teaching* (pp. 25-44). Universitat Jaume I.

- Biber, D., Conrad, S., & Reppen, R. (1998). *Corpus linguistics: Investigating language structure and use*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511804489>
- Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. (1999). *Longman grammar of spoken and written English*. Longman.
- Casado Velarde, M. (2008). Algunas estrategias discursivas en el lenguaje periodístico de hoy. *Boletín Hispánico Helvético*, 12, 71-97.
- Delahunty, G. P. & Garvey, J. J. (2010). *The English language: from sound to sense*. The wac Clearinghouse; Parlor Press. <https://doi.org/10.37514/PER-B.2010.2331>
- Deschamps, A. (1988). L'infinitif et le géronatif en anglais dans les compléments de verbes. En S. Rémi-Giraud (Dir.), *L'infinitif* (pp. 179-210). Presses Universitaires de Lyon.
- Duffley, P. J. (2006.) *The English gerund-participle: A comparison with the infinitive*. Peter Lang.
- Fonte Zarabozo, I. (2002). *La nación cubana y Estados Unidos. Un estudio del discurso periodístico (1906-1921)*. El Colegio de México/Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa.
- Fonte Zaraboso, I. (2008). Un estudio pragmático del conflicto político mexicano-cubano (2004) en la prensa. *Discurso y Sociedad*, 2(1), 86-114.
- Gawelko, M. (2005). Quelques particularités de l'infinitif en espagnol et en portugais. *Estudios Hispánicos*, (13), 167-176.
- González Pueyo, M. I. & Redrado Lacarta, A. (2003). A pragmocognitive approach to the study of some internet scientific articles: Headline titles. *Misclánea: A Journal of English and American Studies*, (27), 69-86.
- Gotti, M. (2003). Shall and will in contemporary English: a comparison with past uses. En R. Facchinetti, F. Palmer & M. Krug (Eds.), *Modality in contemporary English* (pp. 267-300). Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110895339.267>

- Gutiérrez Vidrio, S. (2010). Discurso periodístico: una propuesta analítica. *Comunicación y Sociedad*, 14, 169-198. <https://doi.org/10.32870/cys.voi14.1285>
- Haspelmath, M. (1989). From purposive to infinitive – A universal path of grammaticalization. *Lingüística Histórica*, 10(1-2), 287-310. <https://doi.org/10.1515/flih.1989.10.1-2.287>
- Hernández Alonso, N. (2012). *Tendencias en el lenguaje deportivo actual*. Visión Libros.
- Hernando Cuadrado, L. A. (2002). Sobre la configuración lingüística del mensaje periodístico. *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 8, 261-274.
- Hernanz Carbó, M. L. (1999). El infinitivo. En I. Bosque & V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 2197-2356). Espasa-Calpe.
- Huddleston, R. D. & Pullum, G. K. (2002). *The Cambridge grammar of the English language*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781316423530>
- Hudson, R. (2003). Gerunds without phrase structure. *Natural language & linguistic theory*, 21(3), 579-615. <https://doi.org/10.1023/A:1024198917277>
- Langacker, R. W. (1999). *Grammar and conceptualization* (vol. 14 en la serie Cognitive Linguistics Research [CLR]). De Gruyter Mounton. <https://doi.org/10.1515/9783110800524>
- Lapegna, M. (2012). El sufijo -ing: categorías gramaticales y funciones sintácticas en el discurso científico-técnico. LYCE Estudios, 15, 67-81.
- Mayerthaler, W., Fliedl, G. & Winkler, C. (1995). *Infinitivprominenz in europäischen Sprachen, vol. 2: Der Alpen-Adria-Raum als Schnittstelle von Germanisch, Romanisch und Slawisch*. Narr.
- Nikolaeva, I. (2010). Typology of finiteness. *Language and Linguistics Compass*, 4(12), 1176-1189. <https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2010.00253.x>

- Quintero Ramírez, S. (2015). Syntactic functions of infinitives in English. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(1), 182-190. <https://doi.org/10.7575/aiac.ijalel.v.4n.1p.182>
- Quirk, C. R., Greenbaum, S., Leech, G. & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language* (2da ed.). Longman.
- Raible, W. (2001). Linking clauses. En M. Haspelmath (Ed.), *Language Typology and Language Universals. An International Handbook. Handbücher zur Sprach und Kommunikationswissenschaft* (vol. I, pp. 590-617). Mouton de Gruyter.
- Rémi-Giraud, S. (1988). Les grilles de Procuste. Description comparée de l'infinitif en français, grec ancien, allemand, anglais et arabe. En S. Rémi-Giraud (Dir.), *L'infiniti*, (pp. 11-68). Presses Universitaires de Lyon.
- Ruppenhofer, J. & Rehbein, I. (2012). Yes we can!? Annotating the senses of English modal verbs. En N. Calzolari, K. Choukri, T. Declerck, M. Uğur Doğan, B. Maegaard, J. Mariani, A. Moreno, J. Odijk, & S. Piperidis (Eds.), *Eighth International Conference on Language Resources and Evaluation* (LREC'12) (pp. 1538 – 1545). European Language Resources Association (ELRA).
- Sasse, H.-J (2001). Scales between nouniness and verbiness. En M. Haspelmath (Ed.), *Language Typology and Language Universals. An International Handbook. Handbcher zur Sprach und Kommunikationswissenschaft* (vol. I, pp. 495-509). Mouton de Gruyter.
- Schwartz, M. & Causarano, P. L. (2007). The role of frequency in SLA: An analysis of gerunds and infinitives in ESL written discourse. *Arizona Working Papers in SLA & Teaching*, 14, 43-57.
- Wróblewska, M. N. (2018). *The making of the «Impact Agenda». A study in discourse and governmentality* [Tesis doctoral no publicada]. University of Warwick.

### Referencias del corpus:

- Hindustan Times* Correspondent. (Julio 31, 2019a). Jimmy Neesham gives stunning reply to Pakistan fan's biryani invitation. *Hindustan Times*. <https://www.hindustantimes.com/cricket/jimmy-neesham-gives-stunning-reply-to-pakistan-fan-s-biryani-invitation/story-5An8drGu5TzeLsFb19ZPoL.html>
- Hindustan Times* Correspondent. (Julio 31, 2019b). Pro Kabaddi: Jaipur Pink Panthers continue winning streak, beat Haryana Steelers. *Hindustan Times*. <https://www.hindustantimes.com/other-sports/pro-kabaddi-jaipur-pink-panthers-continue-winning-streak-beat-haryana-steelers/story-pGyUI3SqFmrM5c72001DoN.html>
- IndoAsian News Service. (Julio 31, 2019). Virat Kohli has right to say whom he wants as coach: Sourav Ganguly. *Hindustan Times*. <https://www.hindustantimes.com/cricket/virat-kohli-has-right-to-say-whom-he-wants-as-coach-sourav-ganguly/story-N4M9yDLz7qeZldzkn7HRvM.html>
- King III, G. A. (Julio 21, 2019). Only silver lining to Yankees' miserable trade deadline. *New York Post*. <https://nypost.com/2019/07/31/only-silver-lining-to-yankees-miserable-trade-deadline/>
- Koshan, T. (Julio 30, 2019). Hyman on track in recovery from knee surgery, but Leafs winger won't rush it. *Toronto Sun*. <https://torontosun.com/sports/hockey/hyman-on-track-in-recovery-from-knee-surgery-but-leafs-winger-wont-rush-it>
- Martin, A. (Julio 31, 2019). Joe Root riled by Australia's pre-match handshake plan for Ashes opener. *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/sport/2019/jul/31/jofra-archer-misses-out-as-broad-and-anderson-reunited-for-first-ashes-test>
- McCarthy, J. (Julio 30, 2019). What's next for Rory McIlroy in big moments? *Toronto Sun*. <https://torontosun.com/sports/golf/mccarthy-whats-next-for-rory-mcilroy-in-big-moments>

- Murray, E. (Agosto 1, 2019). Women's British Open: Hull turns pressure off in hunt for first major. *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/sport/2019/jul/31/charley-hull-womens-british-open-golf>
- New Zealand Herald*. (Julio 30, 2019a). Wheel of fortune... cycling's Tour de France crushed by Esports Fortnite payday. *New Zealand Herald*. <https://www.nzherald.co.nz/sport/wheel-of-fortunecycling-tour-de-france-crushed-by-esports-fortnite-payday/YVQVHIO35BAXI3I7YBQGP7BTFY/>
- New Zealand Herald*. (Agosto 1, 2019b). Martin Devlin: Finding a permanent No 6 best way to obsess over World Cup. *New Zealand Herald*. <https://www.nzherald.co.nz/sport/martin-devlin-finding-a-permanent-no-6-best-way-to-obsess-over-world-cup/DVVFUTXWLOT674PYMB4NWRYA34/>
- Postmedia News Services. (Julio 19, 2019). Roughnecks superstar Dobbie named NLL MVP. *Toronto Sun*. <https://calgarysun.com/sports/lacrosse/nll/calgary-roughnecks/roughnecks-superstar-dobbie-named-nll-mvp>
- Press Trust India. (Julio 31, 2019). Saina Nehwal, Kidambi Srikanth progress as Sourabh Verma crashes out of Thailand Open. *Hindustan Times*. <https://www.hindustantimes.com/other-sports/saina-nehwal-kidambi-srikanth-progress-as-sourabh-crashes-out-of-thailand-open/story-majXGj8cnXv2kM1vQmvGnL.html>
- Richardson, C. (Agosto 1, 2019). Mike Brown is ready to sweat for a place in England's World Cup squad. *The Guardian*. <https://www.theguardian.com/sport/2019/jul/31/mike-brown-england-world-cup>
- Schwartz, J. (Julio 31, 2019). Jeremy Lin is starting to draw interest, just not from the NBA yet. *New York Post*. <https://nypost.com/2019/07/31/jeremy-lin-is-starting-to-draw-interest-just-not-from-the-nba-yet/>

- Sears, E. (Julio 29, 2019a). Devils' big offseason continues with Nikita Gusev trade. *New York Post*. <https://nypost.com/2019/07/29/devils-big-offseason-continues-with-nikita-gusev-trade/>
- Sears, E. (Julio 31, 2019b). Browns star shows just what Jamison Crowder can do in Jets offense. *New York Post*. <https://nypost.com/2019/07/31/browns-star-shows-just-what-jamison-crowder-can-do-in-jets-offense/>
- Sherman, J. (Julio 30, 2019). Understanding «Wilpon model» and Mets' trade deadline approach. *New York Post*. <https://nypost.com/2019/07/30/understanding-the-wilpon-model-and-mets-trade-deadline-approach/>
- Simmons, S. (Julio 31, 2019). Simmons: Aaron Sanchez, the Blue Jays' golden child, is gone. *Toronto Sun*. <https://torontosun.com/sports/baseball/toronto-blue-jays/simmons-aaron-sanchez-the-blue-jays-golden-child-is-gone>
- Zicarelli, F. (Julio 31, 2019). Zach's back in Double Blue amid concerns about his health. *Toronto Sun*. <https://torontosun.com/sports/football/cfl/toronto-argonauts/zachs-back-in-double-blue-amid-concerns-about-his-health>